

ZALA DÎ

2

Meyelle kôwuroo hodo

Sagahanu nûnju-ĩ - Ndogudi (2) , Talat , 15 yeweri 2013 n , 6 Êrbiloon 1434 w

Ka Tudaga-ã yê arba Lêtinea-ã yê

Ôwinne loia-ã njêni êskî guyundú

Dûstur-ã yê kôñolo mîndia-ã yê

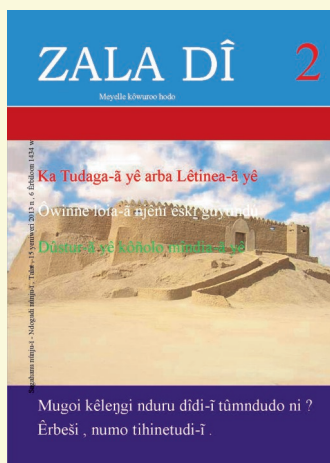
Mugoi kêlengi nduru dîdi-ĩ kôbori ni ?
Êrbeši , numo tihinetudi-ĩ .

KÎYE ARBA TUDAGAA-Ã

Yibedi-ĩ
Hasan Bêdei mi

Ndoduri
Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã

Nû kôe kitabaa-ã du .. kitab kîye arba Tudagaa-ã ċĩ
Yoŋ nani ; arba ka nuãa ŝihig



Arais Yibedii-ĩ
Êrzei Gelme mi

Mîdir yibedii-ĩ
Bokur Guduyunnu mi

Čabu yibedidaa-ã
Ardanĩ Êliĩ mi
Dũrčuwo Ali

**Kûmbuyutor-ã ha
arbidî-î**

Kişi arbidîi Hoo Lîbiyaa
Adaga Tudaa-ã : Ôrkudun ,
Tôlhun :
00218926658056

Taman-ã
Yînea cû yê laũ yê

Adaga Tudaa-ã yê H L A T yê

Lûko kannaharti suhura-ã zûi di hosčina muro koi di ôwuri nuhoo-ĩ sagahanu 2011 du čene Tudaa mêdi Tudaa-ã mugayinduda guru Ôrkudun ga čabtundu ni Tudaga-ã karadi hi boso , lûko taa Ôrkudun galigedi nûmooridudo gunú čîidi tumo 13 / 5 / 2011 du Tudaga-ã karadi hi boso , yagaba-ã du gûi di dôuro Tudaga-ã arbidi yê karadi yê hiktii čongu ni tômiyuo , taa šîgeĩ eneũ bosunnódi hoo ka Tudaga-ã duna čenîe yibeyuo , hoo to muro Hoo Lîbiyaa Adaga Tudagaa-ã .

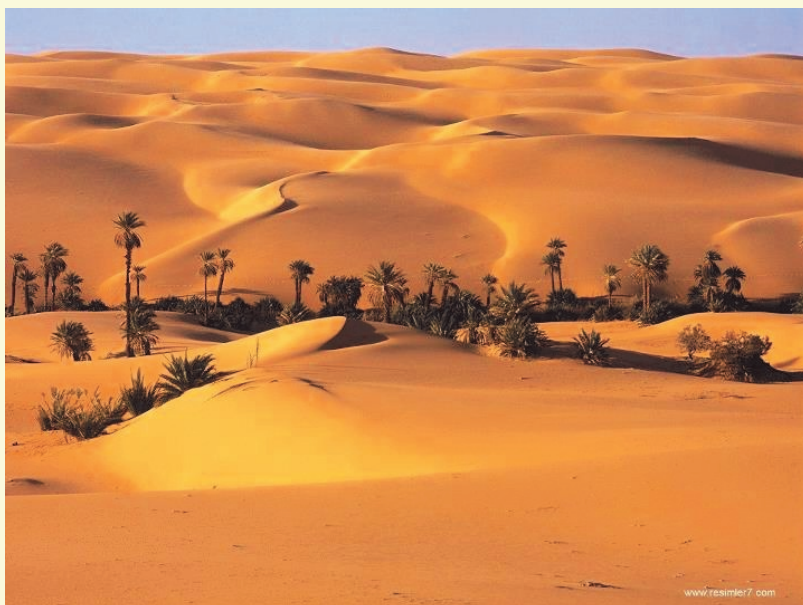
Lûko taa ha çoŋu nû hu ŋgirši-ĩ gunna Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã adaga yê ka Tudagaa-ã yê duna čenîčî , kubo turonnu ohuro čubabu čîidi Hoo-ã hurgusu hunã yusobo yugó ôwonni yogusîčî , kôwuro to di arraki yuna mundu yogus , kitaba tudagaa ni yihid , kakad labbaraa ni yodur , meyelle ni yodur .

Nû yunu tunda hindiriĩ gunna yuna ada Hoo-ã yogusaã kannahartundu yee kannahartundunnú ? ñîsturu landuroo kunuwo mannu kannahartu ndiri , aũ ñîsçi layinoo ñgo Hoo-ã gubudi yê nû yê kôi di nišiša hunã hanayini , ñgo Hoo-ã hurgusu hunã ko čunaiĩ gubudi Tudaga-ã arbidinê kor du mannu anna hanayindiã mundu gunú , nû bini Lîbiya du Tudaga-ã arbidiniĩ aũ hanayinnó yugó , ôwonni anna Tudaga-ã arbiyindiã yê karayindiã yê budi munjuo .

ZALA DÎ

Meyelle kôwuroo hodo

Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã du ĉurui
Sagahanu nûnju-ĩ - Ndogudi nûnju-ĩ , Talat , 15
Yeniweri 2013 n , 6 Êrbiloon 1434 w



ZALA DÎ Ndogudi a du yuna ada karanu ... ►►

►► Labbara Zala dîa-ã 3

►► Ka Tudaga-ê arba Lêtinea-ã yê 7

►► Adaga Tudaa-ã 9

►► Ôwinne loia-ã njêni êski guyundú 25

►► Dûstur-ã yê kôñolo mîndia-ã yê 26

Labbara Zala dâa-ã

Ŋgiši sogoi hi ŋgiši



Lêjne ka Tudaga-ã gubia kedii kôî hanadii gôni Tûu-ã Bordo a heriyi , a ŋgiši gudi ŋgiša lêjne a yogusaã turo , kôî hanadii a du ka Tudaga ni karayindi ŋgîliska ni karayindi kûmbuyutor ni os-

koba tendisi .lêjne a bui hunã Kandamai muro anna Tudaga-ã budi duna čendiî turo , kitaba mundu ni yihid , Tudaga-ã ni ada Tudaa-ã karayindîe yogus .

Wôzir adagaa-ã Ôrkudun ziyara tigiri



Tumo 16 12 wôzir adagaa-ã Ôrkudun ziyara tigrini ni mekteb adagaa Ôrkudun gu -ã heriyi , lûko numi-î tigrîî Mosko numi-î duu Ôrkudungu-ã yê mekteb adagaa Ôrkudun gu-ã bui-î yê kabčuo .

Kôñole Hoda-ã Abdurrahman su yazayi

Kôñjole Hoda-ã dalagaša Lîbiyaa-ã Abdurrahman Šelgem su abi bui yibeyi čenu ni yazayi , hurgusu hunã tuzuã yingal . ôwonni yaha-tia du Abdurrahman Šelgem dalagaša Lîbiyaa Kôñole Hodaa-ã čîî ni muro barayinu nogoû Nato gu-ã Lîbiya yûgurtu ni Dôlumma Gedehi hi yodur .



kîñari ôskoroo-ã Mustafa abduljalil su mêde čuwud

Tumo kiñari ôskoroo-ã Mustafa Abduljalil mosko numoi kôwurodi-ĩ ngoo-ã bui-ĩ hi mêde čuwudu ni tûhumo guru tûhumnji , tûhumo tada turo hoo numii-ĩ nginnehi-ĩ yê hurgusu hunã astagalidi-ĩ yê , toi yĩngal du dugusa kanjindã du numa Lĩbiyaa dĩda-ã du anna mundu gunna muzahara čurukoo , sôboũ hundu muzahara čurukuã Mustafa ha kiĩñarii čongu tũrruã borsu gunũ , zaga mêde čuwutuã dĩli gunna yĩngal du , yahatia du aũ Mustofa ha mêde čuwudã lũko mêde nduwudi-ĩ tuzuã aba hunã čũ kidekinu ni oskobu kennehertii-ĩ yogusuã yĩngal du .

Êrbeši , numo tihinetudiĩ

Êrbeši numo Ôrkudun du dĩ kile tũdusu a čĩ , muro nubui di Ôrkudun gôni-ĩ nerke kor , yunu muro yê Ôrkudun yê šiša yogusiĩ Êrbeši di tũge hakumaa-`a yugondũ .

Êrbeši di karta tuzoo čũku , Karga yê Šĩneniye yê Ôwuri-ĩ yê Êrbeši numi-ĩ yê , môdursa-ã na kôĩ tĩmmaa-ã na kôĩ ngullahaa-ã na gunna Êrbeši numi-ĩ du čũku .

Êrbeši numa gostu-

da-ã turo , du ndĩ mannu yugó , tiri guturani-ĩ ni Êrbeši ndũuski-ĩ a tuzudo , numi-ĩ du tira gala ni yugondũ , tĩib hunã du logotora ni yugondũ .

Êrbeši numa suhura-ã duna čendaã turo , muro Ôrkudun gôni-ĩ četu nũmooridu , anna hunã suhur-ã du galigedi zotu ni numo

hundã gali-
gedi čulotoo .

Êrbeši tuda-ã numa hunda čudakaã turo , čer hunã dikundu lũyundũ ,



Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã mekteb adagaa Ôrkudun gu-ã çetu nêduwa dûstur-ã ha su yibiyuo



Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã mekteb adagaa Ôrkudun gu-ã çetu nêduwa dûstur-ã ha yê hukum numii-ĩ hi su yê yibiyuo , nêduwa a anna mundu tigiuro , anna tigirdaã guru Wahali Šaha mi mîdir kubaga sîbiluu Ôrkudun gu-ã yê Amîna Hîmed mîdir mekteb adagaa Ôrkudun gu-ã yê Ali Yahya anna bûrida numia-ã turo-ã yê çêne mundu yê tigiro , nêdwa-ã du yuna mundu çugurtako , yuna tada dûstur-ã muro ndî yê yila hunã yê lûko yugurkã yê zaga arbidiniĩ yê , gunna çugurtako . anna nêdwa-ã tigirdaã Hoo-ã ha budi hîrsondiyindu ni hurgusu hunã gagalçindu ni Alla

gubia keyinno njogus çuo .

Lûko nêdwa-ã tuzuã anna mundu hu Zala dî labbara çuwud , anna tada guru . **Amira Hîmed , mîdir mekteb adagaa Ôrkudun gu-ã** , muro yahadi : Gubudi Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã nêdwa a yibeyinã yingal du hîrsondiniri ni ôwinne Lîbiyaa-ã gunna ha sôlligo nuyoo-ã yingal du barkaaniri çi . ôwonni yahadia du hoo a hoo gunna du gubuddo kôi adagaa a herinduroo du li anna-ã ha wura çeniĩ çi , ôwonni yahadi a ko ndunai sogoi hi nêdwaa mundu yibedundudo njogus çi .

Aũ gudi labbara Zala dî

čuwudā **Wahali Šaha** mi mîdir kubaga sîbil gu Ôrkudun gu-ã bui-ĩ , muro yahadi : yunu dûstura-ã yunu budi dunodo , tunda nû dûstur êski yibendurîyaa du tîyiku , dûstur a galigedi arbinduru ni su kalaka anna Lîbiyaa-ã gunna bosoo gali , ôwonni ka tudaga-ã ka arŋga-ã yê ka amazig ŋa-ã četu ka wêtigaa koi di bosîe barandiri či .

Ôwonni Zala dî anna labbara čuwudaã turo **Ali Yahya** anna Ôrkudun ga bûrida-ã turo-ã , taa yahadi :

Dûstur-ã maana hunã yê kîye hunã yê daha makurîe barandiri , ôwonni numa dîmukuratiyaa-ã ha landuru ni ambadudundoo gali či .

Tunda Lîbiya dî hûi hunã a karaga-ã du handuru tîyiku , nu-

ma ndurã bugi-ĩ gunna gostudo ni aũ layi čenîe yugó , Ôrkudun niyili guddo hunã numa-ã čoor-kîe togusoo ladunoo gali , muro ŋgo tã tûrkiyaa-ã mannu mîdirîe daha hunno .

Kalaka-ã ni , dûstur-ã kalaka anna-ã gunnaa-ã su bosoo gali , Tuda-ã laũ ni tani Tudo gunú čîidi ka tudaga-ã ka wêtigaa togusudu ni Lîbiyana-ã gunna karayindiĩ tiyedo , ka amazig ŋa-ã mannu a muro koi .

Aũ terikh Lîbiyaa-ã hanayinîe barayinno koo Tudaga-ã yê Amazig ŋa-ã yê hanayi , orosom turo Tuda-ã orosomnjindiĩ du felsefe dunodo čî , kîlimma-ã Lîbiya a kôe mundu a yibeyindiã gunna ha su čî , yunu a su karaa yibedundu ni ho hundã ladunoo gali .

Dîn nduru islemma

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، قَالَ : " هَلْ تَدْرُونَ مَا الْمُفْلِسُ ؟ " قَالُوا : الْمُفْلِسُ فِينَا يَا رَسُولَ اللَّهِ ، مَنْ لَا دِرْهَمَ لَهُ وَلَا مَتَاعٍ . قَالَ : " إِنَّ الْمُفْلِسَ مِنْ أُمَّتِي مَنْ يَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِصِيَامٍ وَصَلَاةٍ وَزَكَاةٍ ، وَيَأْتِي قَدْ شَتَمَ عِرَضَ هَذَا ، وَقَذَفَ هَذَا ، وَأَكَلَ مَالَ هَذَا ، يُؤْخَذُ فَيَقْضَى هَذَا مِنْ حَسَنَاتِهِ وَهَذَا مِنْ حَسَنَاتِهِ ، فَإِنْ فَنِيَتْ حَسَنَاتُهُ قَبْلَ أَنْ يَقْضَى مَا عَلَيْهِ مِنَ الْخَطَايَا ، أُجِدَّ مِنْ خَطَايَاهُمْ فَطُرِحَتْ عَلَيْهِ ثُمَّ طُرِحَ فِي النَّارِ . "

Hûroira mi-ĩ (Alla muro hi ardiyi) yahadia du , Kaaladudi-ĩ (Alla muro su sôlliynu ni lahayi) yunu turo či , či : " aũ yugobi-ĩ hanandi ni , taa yahati : tunda du aũ yugobi-ĩ aũ dirhem ni yidanú , anja ni yidannãã čuo , taa yahadi : kôñoli tanã du aũ yugobi-ĩ aũ yum ligamaa-ã sôlli yê ôzuũ yê zaka yê yida ligi ni , ôwinni aũ a hi ni kabulaa du čubudo aũ to hi ni sayinno , ôrozi aũ a gu-ã ni čubudo , taa čonğu ni gala hunã čoopu aũ a hi čendî to hi čendî tišiĩ gubudi morčindoo zunda hundã čoopu to hunã ha čuzuku ni wûni-ĩ di čulopi "



Ka Tudaga-ã yê Arba Lêtimea-ã yê

Lûko Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã ka Tudaga-ã gubia kedii du kakada labbaraa yê meyellea Tudagaa yê artîkle guda kôî hunu fêesbok-ã ha yidaã ha su yudahai togusã , arba Tudagaa-ã ha su ngurtai yugurk , anna yunu-ã hanayidiã yê hanayindunnãã yê gunna çugurtaki togus , anna mundu gunna nîgei Tudaga-ã arba Araṅgaa-ã du arbindurdãã çindi . tunda sagahanu du gubudi Tudaga-ã arba lêtimea-ã du gunnóo arba guda du haki arbidunnó kor du muhadara Ôrkudun ga Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã yibeyinã du hos hitaar .

Nû artîkl kînniĩ a du yunu yingal du Tudaga-ã arba ṇila kodoro du gubudi du arbidindiã , arba lêtimea-ã du gunnóo guda du arbidunú ndurã hos torkiri , sôbobo tada , ada mura :

Anna arba Tudagaa-ã hu-

rostaar çindiã gunna Tudaga-ã arba Araṅgaa-ã du arbindaar çindi , tunda yunu to sôbobo munduu yingal du didi togusunnó koi di durtiri , sôbobo tada du gunna du gubia çĩĩ nišisa nuzom hundu soduruu-ã , nuzom soduruu Tudagaa-ã yê Araṅgaa-ã yê budi šiša . arba hunda sodurua -ã landuroo Araṅga-ã du dîšee borsu çûku , ôguzuu durusa , mura " ا " yê " و " yê " ي " yê , ôguzuu kora , mura " ة " yê " ـة " yê . Tudaga-ã du ni arba sodurua murdom sã çû çûku , hoo sùlla tuzoo šibtuda ôguzuu čia , tada du Araṅga du çûkuã ôguzuu borsu , a yê i yê u yê , mura arba sodurua Araṅgaa kora-ã yê kal . arba sodurua Tudagaa guda-ã , ã , e , ê , î , ï , o , ô , û , ü gunna Traṅga du yugondú , toi di arba Araṅgaa-ã du Tudaga-ã arbiniri nuwo arba sodurua êške

kôe arba adaa lidia yibeni , to ni yunu haki togusú . Ada arba sodurua-ã , arba yîka-ã mannu Araᅇgaa-ã yê Tudagaa-ã yê šiša , arba yîka Tudagaa Araᅇga du yugondunná mundu čîku , arba tada : č , g , p , nj , ñ , ŋ yê .

Mêdi-ĩ hûi hunã , Tudaga-ã arba Araᅇgaa du arbiniri nuwo , arba êske murdom sã tûdusu arba Araᅇgaa nûa-ã ha su zînîe barayini , to koi togusoo arba Araᅇgaa du arbinumo yugó , arba êske maniduda ni laba-ã du munda-ã gunna arba êske di arbinumo , yunu anna arba Tudagaa-ã hurosturu ni Araᅇgaa du arbindaar čindiã a gunú .

Sôboũ gudii yingal du Tudaga-ã arba Araᅇgaa-ã du arbidunú ndiriĩ tîknulojiaa-ã yingal du , arba êske yibenduru ni arba Araᅇgaa-ã ha su yûturuwo mannu arba tada du haki galigedi Tudaga-ã du arbindurú , kûmbuyutar-ã na yuna guda-ã na du yugondunnã yingal du , ôwonni tunda Tuda-ã haki ararᅇguru ni su yûturú , ndusu hundã yingal du .

Sôboũ nôguzuu-ĩ : hokti-ĩ , Tuda-ã zaga hanadiriĩ koi di lar-da yusu du numa hoo a hayindu čîku , Lîbiya du Zala yê Tezer yê du čûku , Niyer du ni Tîge yê Sahura-ã yê du čûku , Čad nu ni

Tû yê Burku yê Ênedi yê Kanum yê du čûku , ôwonni Tuda mundu Sûudan yê Nîyeria yê a čûku , anna numa tadaa-ã gunna Tudaga-ã arba lêtinaa-ã du arbiyindi , tunda Tuda Lîbiyaa-ã arba Tudagaa-ã hurosturu ni arba Araᅇgaa-ã du arbinduroo anna tada četu hoktudundunnó togusi , ôwonni ka-ã zaga hanandiriĩ koi di hurgusu hunu gunna du gubia čĩ hokti-ĩ , hurgusu to haki yogusunnóo suru yidanú , Tudaga arba Araᅇgaa du arbididi-ĩ haki hurgusu to yogusú .

Arba Araᅇgaa-ã delea mundu yida čĩidi , arba lêtinea-ã ᅇala mundu yida , arba lêtinea-ã arba dîne-ã gunnaa , du ka mundu gunna arbidindi , ka Uruba yalaa-ã gunna yê Afrika sahura-ã du dîa-ã gunna yê du arbidindi , ôwonni kôñole mundu gunna arba hunda ᅇgo du arbiyindiã yûhutu ni arba lêtinea-ã čooobo , kôñole tada guru Tûrkiya yê Ohuna-ã yê Ôndunusiya yê , ôwonni kôñole guru ni nû êski di arba hundã yûhutu ni arba lêtinea-ã čoopîyaa du čûku , kôñole tada Kûrda-ã yê Amaziga-ã yê , tada gunna du Yogoda-ã du mannu anna arba hunã hûturu nani arba lêtinea-ã yopaar čindia čûku .

Šiir Tudagaa

Nêbile Ahuma Gihinni

Numa numayinoo mannu

Numa numayinoo mannu tîyiku -
Dûgule lîbiya du durda tîyiku
Numa numayinoo mannu tunda
Sahara-ã du dûgule tunda
Numa numayinoo mannu mura
Yuha zunda hurgusa zunda mura
Numa numayinoo mannu tunda
Mêdi haturoo subrdáã tunda
Numa numayinoo mannu mêdi ndurã
Yirewo muwo gunna muro
Numa numayinoo mannu ŋgiša-ã ndura
Yuzo kûdi tûmnjunáã muro
Numa numayinoo mannu ŋgiša ndurã
Yirewo muwo gunna muro
Numa numayinoo mannu
Oor-ã yunu čenã čoŋi
Gursu tohoo gubudi tîyiku-
Zîbi tohoo kôomiye-ã a tîyiku
Alla gunnoo gudi abusturú
Mêdi turonna kîyi turonna-
Dahu turonna
Numa numayinoo mannu
Tunda Tuda-ã tîyiku

Nedi-ĩ

(gêyire yê šimasa yê ŋgiidi-ĩ)

Owor gura

Nedi-ĩ , nuro wuna ?
Nĩgei kĩnjigi-ĩ du morrumáã ?
Aũ njidaado yugonnáã durumuí ?
Yee toi yĩngal du borsu njĩ ... aũ tudasudo hi barani ni
Niri ni konno tañã ha gêyiru koi abuziri ...
Kusar du orro yugonnó togusi abuzuri
Nĩgei niriĩ tahad ?
Anna tañã yê tani yê kôĩ di hanĩe nirdo ni ?
Gêyire yê šimasa yê ŋgiidi-ĩ
Numa tani yê anna-ã yê he yeiaã sobi ?
Nuro sa yee ndĩ ?

Aiša Mahamad

Haki wũni-ĩ yê yêski-ĩ yê kôĩ di kinneherdo togusum
Haki šêgi-ĩ yê wũnigi-ĩ yê kôĩ di kinneherdo togusum
Čuwala kamiša yizia dahabaa-ã četunnó koi togusum
Sômole kinjidi yudurĩe togusum
Ndĩ barani ?
Nĩgei niriĩ ?
Aũ daaruã ha gũinĩe nirdo ni ?
Yee torozo tañã ha gũinĩe nirdo ?
Kũnolumma yusob !!
Tani wuna hanadudunnó tudogus . kĩnjigi a du
Tĩdedi tani du wenĩe tudogus .. hinuru ni hadiri .. nĩgei
...?
Nĩgei arraŋuru ni kĩnjigi-ĩ du nigidesĩe togusunnáã ...
Ôwonni kamũso dĩnee-ã du nigidesurdáã .
Ndĩ kor dĩne-ã ha ndugonnó koi di komuru lanuru .
Gêyiru yê šimasa yê ŋgiidi-ĩ
Nuro kũrma-ã yee bũri gudi hananurdo taũ ?
Tahad , gini ndĩ di niri ?
Ôbondorri dunodo yuna kulaa čĩkuã gunna bibiyinĩ yôo
Wũni yuna-ã wũni čenu ni sogoi hunã ha tĩhi-ĩ yusobiĩ
Nuro kôĩ tĩyĩ yĩri nani hida tañã hũruũ hundã te ...
nĩgei wobu yardáã ... ŋgiša nuã .

Wudu du njuwa

Mêdi a môliha-ã baziĩ
Wudu du njuwa
Kidde-ã gursu wayi dôula-ã bazi
Wudu du njuwa
Êdi abuzuú êrde-ã šeda
Êrde čarkaã šeda
Čarka iza hundã šeda
Wudu du njuwa
Gursu kûlunuú kalla-ã šeda
kalla êdia šeda
Wudu du njuwa
Dôkurruu kûrmo yennenum
Wudu du njuwa
Kidde-ã gahudnuũ êrde hôju-
mum
Wudu du njuwa
Gahaddi-ĩ wuddo čaa tedu
Wudu du njuwa
Kidde-ã wûni sũki suri di tedu
Wudu du njuwa
Wûroida-ã wûne yobum
Wudu du njuwa
Kidde-ã awida aliga yobum
Wudu du njuwa
Wûnida du wôlinum
Wudu du njuwa
Kidde-ã ko di kôlonum
Wudu du njuwa
Taalab čuu tam
Gûdur yesku tam
Owor kidde wûni tam
Wudu du njuwa
Taalab čuu čêni kalli čedo

Wudu du njuwa
Kidde-ã gûdur yesku kalli kidde
čedo
Wudu du njuwa
Migiza wudu du čûo
Wudu du wadum
Wudu du njuwa
Dîne azab du njuwa
Kidde-ã ahar wûni-ĩ du njuwa
Wudu du njuwa
Kidde-ã migiza wudu du čĩkuã
wudu du wadum
Wudu du njuwa
Taalab čuu tam , gûdur yesku
tam
Wudu du njuwa
Kidde-ã owor kidde wûni tam
Gûdur yesku tam
Wudu du njuwa
Wûroida-ã wôlinum
Ko di kôlonum
Wudu du njuwa
Wûroida wûne yobum
Awida aliga yobum
Wudu du njuwa
Migiza mûsuluma-ã êrdi kafur
wûni če
Êrde mundu zûu yem
Zia yobum
Wudu du njuwa
Kidde-ã êrde mada wûne yobum
Wudu du njuwa

Tuda-ã daga ni yahati êrše ni yaha-ti , êrše-ã čunduo yuna yirea gunnáã , yuna guru ôreze-ã na čôhure-ã tirmesa hundã ha yahatiã , daga-ã ni yuna yirea too ni yirea gunná čîidi yire koi nani tirmesa annaa-ã yahatiã .

Turki-ĩ yê goyi-ĩ "gôyunnomma" yê

Ngo lôko turo Turki-ĩ yê goyi-ĩ "gôyunnomma" yê torozaa ni ôwonni môše hayundu čûo, yum turo tohã gôyunnomma turki-ĩ tigiri landayi " tani togo doũ nurã yûo yeri nuro dũe tamma yuũ te , togo ôsurda nura lidaã ha yeri" čunu yuha , taa turki-ĩ yoo čĩ .

Lôko togo tohã turki-ĩ erea hunã yê dũe hunã yê hokunu ni lôko čappuã , tigiri gôyunnomma ha yuha: "šigiri dũe-ã yuuũ yumma yông " čunu yuha, taa gôyunnomma tigiriĩ erea-ã dũe-ã ha čappa, wečunnodi ted.

Lôko tĩbi hunu azumma anna-ã ginna ha čenã turki-ĩ hi čuwa, taa turki-ĩ tigiri gôyunnomma ha hiyi : "doũ numa yûo yemma yĩni-ĩ anna-ã ginna ha yemma tani hi tuwaduma nũgoi?". gôyunnomma yuha: "nuro yumma tuwaduma nũgoi. "?

Taa mura goku ni kabula čudoo, turki-ĩ yuha: "dugula-ã doũ dugula nuã ha mozu nji dahu êĩ nuloburi."

gôyunnomma yuha: "nonoga-ã doũ nonoga nuã nĩšu nji dahu êĩ nuloburi", taa mura neduo. gôyunnomma dugula hunã kũlloyinĩčĩidi turki-ĩ tũgiĩ kusu čenã kabči. turki-ĩ nonoga-ã hunã yĩšu űakĩnĩčĩidi gôyunnomma dahu hunã êĩ čulob.

Taa alli hunã širikkunu soũ direnuu-ã du tobur, direnu-ã bũrči kudur Oguro yuba yũdoi čĩdo du tobur , Oguri-ĩ kudur-ã yugobu yuba du čulob , doba durdo doba tũdusu įyi-ĩ ko-ĩ hi čika yigasu kaűgana hulaktuo , dĩna westu űili čer, ôzumuri-ĩ buda huna budabudãyunu yuzogo

horči , karbabaido tigiri buda-ã turo čon , ôzumuri-ĩ gũi karbabaida-ã ha su tup , korbabaido tari hi su kokoktu , tari-ĩ nówudu , nówudunu ni čomur su toburĩe čomur-ã čaa gũduni durdo dommaa-ã du so duyĩ , durdo domma čomur-ã ha boki so yogur.

Taa goku ni mēdi-ĩ buyunu ni yara yerčuo , taa durdo domma ha hiyuo:

nũgoi čomur-ã ha so korumma? Durdodamma yuha: nũgoi muro gũduni nurã du so duyini ?

Čomur-ã ha hiyuo: nũgoi gũduni hunã du so dunumma ? tari-ĩ tani hi su nówuduni yugonnũ .

Tari nũgoi ? karbabaido li su kokoktunnũ .

Karbabaido nũgoi ? ôzumuri-ĩ gũi su tuPunnũ

Ôzumuri-ĩ nũgoi ? buda nura budabudanuru yuzogo hornuroo nũgoi turo čoi ?

nũgoi buda nuã budabudanuã yuzogo horrumma? dĩna westu ŋili černuũ.

Dĩne nũgoi ? doba durdoba tũdusuu yigasu kaŋgana hulaktundunuũ.

Doba nũgoi ? Oguro kudur yugobu yuba du čulobunnuũ.

Oguro nũgoi ? direnu li kudur du toburnuũ.

Direnu nũgoi ? alli širiki soũ du toburnuũ .

Alli nũgoi ? gôinnoũ dahu eĩ tuyulobnuũ .

Gôinoũ nũgoi ? ayumai šegĩ šek gileki-ĩ mĩli guŋoko-ĩ yina ada ŋgodu kohori čunu ni gônno hunã saa ñaňakkunã ôhurči.

Durdi-ĩ yē Wôzire ôguzuu-ã yē

Tumo turo Durdi-ĩ wôzire hunã ôguzuu-ã ha lûyinu ni mura du nani hi bũho čenu yũssuru mia yidaa yē illaa yē čûsa hũndu kiitu či , ôwonni daha nduu du yogusudu ni aũ gurnanjindĩe makuũ či , taa mura du nani bũho hunã čonju konur-ã ted .

Wôzir gubuddi-ĩ ni Drdi-ĩ hi ler yodurĩe kireyinu ni mia čûsa-ã borsu bũho hunã hũdči , Wôzir nũnju-ĩ ni Durdi-ĩ mia adaha wũduro hunã gunũ ni gala yē zunda yē du layinũ činu ni duna čudaado di bũho hunã mia hakunã gunna čũuŋ , Wôzir nóguzuu-ĩ ni Durdi-ĩ yuna bũha-ã čũkaã layinu

činu ni illa yē susa yē ôhurre yidaa yē bũho hunã hũdči .

Taa togo hunã toguuã Durdi-ĩ wôzire-ã yē bũhoa hundã yē četu kiitu či , lũko yigiituã yerkida hunã ha yoopu nani koi aũ haki tigirennó a ôwure ôguzuu mura du nani hi bũhi hunã četu daŋaĩndu či . buda ni yenduũ iji ni yenduũ či .

Taa Wôzir gubuddi-ĩ ni ôwure ôguzuu-ã yuna čûsa-ã čubĩ yihid , Wôzir nũnju-ĩ ni mia gala-ã kireyi čubĩ wudugo du ôwure ôguzuu-ã yihid , Wôzir nóguzuu-ĩ ni koi ôwuri turo togusiĩ korã egi čĩdu nos .

Dagi lagarka kilididii-ĩ

Dagi terjemndudo

Yibedi-ĩ

Mahmūd Badawi

Ô mure-ã četu tôbur-ã ha tuz .. hinetir tezkirea-ã gubugi-ĩ .. burro-ã tuzi-ĩ togusudo ni bĩ-ĩ budi wûnigi ni tôbur-ã durusu borsu kilikilidunu ni mahata-ã du yuga yuguruudo ..

Ôwonni kitar " dîzel " gunna du sogodo Kahirira (kairo) tedîyaa du čĩĩ muro .. anna tôbur-ã ha su čûkuã buga-ã gunna kandama mosko haktii kînniĩ mannu yidadú čĩidi su tusu čuku .. saida hundã waha yodurkîe kinedčindu čûku .

Aũ mahata Sîdi Yabur gu-ã tezkira yugobiĩ kûnno zundu nani aŋgala wudu , anna gubugo hunã a tôbur-ã ha tusu čûkuã ha hugura čenîe čudaa , .. kiye kiye di hurgusu-ã yogusi , kînniĩ čûwo gunna aũ hurgusdo turo ho du weči čeni , ôwonni daha hunã sôbob hosudo yugonnódi čučuũ du keyini ni duna čudaado di zabtu hurgusu hunã yogusi .. anna yunu mainjinîe a čudurtiã gunna wečindú , waltadundu ni waltadundú .. yuna a tûrto budi čudurti .. ôwonni hikida .. ôwonni mura yêkin du hanayindi .. waha yodurkudo .. walta-ã yê čûllo-ã yê suru yidadunnó kor du hanayindi .. yunu hurostinîe yugonnó kor du hanayindi .. toi yĩŋgal du dikindu boso .

Adimmi mannu mura koi di orro di duyĩ čĩidi maido .. kinedčinu ni kîhi hunã togus , hinetur-ã gubugi-ĩ aũ hurgusdi-ĩ kulaa tus .. taman tezkiree-ã yodurîe sokod hunã heriyi .. kubo hunã ni barbarči , ôwonni gûniguniyi , taa sama hunã gulo-guloyi .. yunu yogusiĩ hanayinnó togus .. adi yê to di yê layini .. haki sômole hunã sarčunnódi tôbur-ã yusobu ted .

Terjemndi-ĩ

Hasan Bêdei mi

Taa ômuri tôbur-ã ha sogoi hunã ha čĩ yunu togusã yê hal hunã yê hanayi .. mbo yunu turo činĩčĩ bazudo :

- Tezkire Masar kĩšii ..

- Taa tirmesu hunã tudu .

Taa gûrus yĩnea hoo yoduru ni tezkire turo yugobi koi-ĩ čũ yugobu ni gûrso gabčindaã aũ hurgusdi-ĩ laũ čoobu ni tôbur-ã du čuruk ..

Adimmi hi barayinĩ mahata-ã du yuga haki .. tigiri tezkire-ã čenu ni kubogo du yahadi :

- Yunu ndogusã hananaar .. tusob nani tezkire a neri .. lûko yagabi numa ŋgiroo .. taman hunã kôwuro daama zamu te čĩ ..

Taa ômuri-ĩ hi lĩdudo du su layi .. aũ turo a koi di gali tuyogusi činũ .. amma čaadiyinĩ čini .. too ni yunu guru yogusu tiyenu ni taman hunã zogo dônju du čonĩ čini .. čũ čũ a bos čĩdi lûko galigedi sama hunã ha layinã aũ gali yogusu če ..

Tezkire-ã amma laũ čon .. ôwonni honohonoyi yahadi :

- Hôrsondi . čĩ ..

Lûko mahata-ã ko-ĩ di zoduã .. mbo amma kôĩ hayi čĩ hiyinno yugonnãã yadu ..

Taa aši nosudo du tigiri .

- Čĩdi .. nuro koi-ĩ .. kôĩ hanuũ njĩ tahadumo yugonnãã na , čĩ ..

- Kitar-ã du .. tunda kulaa tĩyiku ,

čĩ ..

Kulaa tĩyiku .. ôwonni čaadiyinĩ čunu ni nôoši-ĩ zabtu tigi-ri .. lĩyinũ ni bûri hunã yesčĩ .. mbo gali čini čĩdi ômure guda-ã muro koi , nimigizi hunã galigedi astagallayi .. njĩ tezkire-ã zabčĩ čeni ni ? čĩdi numo bui a du muro turonnu hunu nani yugobo ŋga di tedi ? gũdunno bu bos hunã du gurus ndĩ mannu yidanũ .. aũ ba hunu ni yidanũ , aũ êrdi gurnayinĩ ni yudanũ ..

Yunu yogusiĩ hanayinnó togus .. to koi di čĩdi kita-ã mahata-ã du zodĩčĩ čudurã yunu to gunna čihined , yunu gunna sa Allaa-ã ha yusobu čenu ni su kôdčĩ .

Kitar-ã du zodĩ ômuri-ĩ hi gubugo hunã a yê čučuu hunã a yê layinã hakunno yugó .. budi zahuma .. anna-ã ni mundu .. tũe du tertundu kitar-ã du zoti .. to- buzoo haŋiri činu ni kiyekiye du du zod .

Mbo zaga yahadã koo kulaa čĩku .

Čĩdi orokom kûrsi hunã kulaa adibi turo čĩ , taa abagadi yogusu ni bos .. lûko kitar-ã čuruã layinã ômuri dogu du kitar-ã hũĩ-ĩ a bamma kulaa bozu čĩ čudur ..

Su layinĩ borsu yida .. numa yerčinu ni ligi čini .. muro orokom kûrsi hunã hanayiniĩ yĩŋgal

.. ċiidi kitar-ã mahata demenhur
gu-ã kanjinã mannu yerċinú ..

Mahata tantaa-ã tigirdã maša
tûku ċenã su layinã ñaċi .. kîyiki
maša-ã ċoŋ .. wayinoo anna kitar
-ã ha ċûkaã ñamal hundã yeidiĩ
wayi .. ôwonni adibi kulaa hunã
ċĩĩ budi kamal ..

Toi di tîbi-ĩ ċoŋ , anna kulaa
hunã ċîkuã ha ba hunu too ni
ômuri hunu koi di yugudosê
du .. ndubi hi bos ..

Ko hunã arrakunã kor tûmnjinu
ni .. môsi hunã ha mundu du
azumnji ..

Lûko tîbi hunã tûmuyinu ni
mahata Kahiraa-ã nerkaayindã ..
ndî yogusu yagabi hunã Duki a
ċĩĩ dogusu kôi sokot bui yidaidĩ
tigiri tuŋos .

Kitar-ã du ċuruk .. skod hunã
kubaa yida .. mahata Kahiraa-ã
sara hunu yuganni-ĩ kulaa ċi
gurnayini .. gurus girša murta
hoo kubaa ċe ..

Yahadia du ..

- A taksii-ĩ , ċi ..

Taa yahadi :

- Ú-ú .. ċer numa yê kôi hanuũ
njĩĩ yê gubudi tei , ċi ..

Taa kubogo du ñasċinu ni ..
bos hunã du lagarka yê galam yê
yihidu nu .. ċirri hi ċuruũ ni gûnji
arbiyinê togusu ni lagarka-ã kili-
yinu ni yahadi :

- Lagarka a hi su ċer taŋã yê kôi
hanuru tîyiĩ yê orokom tôluhun
taŋãa yê gunna su ċûku ċi ..

Taksi-ĩ hi su ċinaũ ni aũ ċusċiniĩ
muro ċoŋu ċe ..

Lûko yagabi hunã du zoduã ..
ômuri hunã ôwonni yuga ċi ..
hurgusdo hundã mbo garċiniċi lĩ
budi konnoyi .

" Suraya " lûko kayimma
hunã sokod hunã du yihidu ni
kînniĩ wobu ċauã sokod hunu ku-
bii-ĩ du lagarka ômuri-ĩ ċenã
yodur .. mundu du kilidudo
yihiru ni layi .. layinã ċuu .. su
arba turo mannu yugó " .

Taa ñasċi , suura ômuri a êrdii-ĩ
bûrigo hunã ha buyinĩ yagabi-ĩ
kûle hunã gunna tûmnji ..

Numa-ã yê ċer anna hundãa yê

Sûudan

Sûudanê

Mali

Malian

Lîbiya

Lîbiyan

Lûbnan

Lûbnanê

Masar

Masarê

Italiya

Italiyan

Tûnus

Tûnusê

Gana

Ganian

Nîyer

Nîyerin

Hînd

Hîndian

Ĉad

Ĉadian

Irak

Iraki

Sûriya

Dulertuũ ammaa-ã

Yahatia du : kôî turo a anna guru bûni čiletu yusopu sugoo , bûni-ĩ du dûudi turo yê direnu turo yê dunġu turo yê oki turo yê du hidendo , taa aũ tiri kanġinîčido turo tuguruu sugoo bûni-ĩ du amma yê direnu-ã yê dunġu-ã yê oki-ĩ yê du hidendu čiku čudur , taa owor hunã du yuso zogo nurãa gali kohaar nani aũ a hi yuna êrde ada du torar či . taa ôzi čoġu ni bûni-ĩ du kedugunã dunġu-ã kulolo su kolodunu ni tuguruk , gudidi di kedigunã direnu-ã su keledunu ni tuguruk , so nôguzui-ĩ kedigunã oki-ĩ su kolodunu ni tuguruk , taa mura gunna gali yogusã hôrsondiyindu ni yahati : aũ a hi yuso bûni-ĩ du toruú čuo , yunu amma du hôrsondi kunu yugó čuo , ôwonni aũ a anna guda-ã du hôrsondi kunu čuo , taa dunġu-ã yahadi : yagabi taġã êĩ numo čer hunã newadurkhatu čindie turo nerkaa čido turo ho su čĩ či , oki-ĩ ni yahadi : ônuri turo du numo to nerkaa tĩyi či , direnu-ã ni yahadi : tani mannu sara numo toi ġu-ã du tĩyi , tumo guru niri ni tudaha wûdurndunoo lûdundu , tigirdu ni gali kohuduũ tendumma zam-biri .

Aũ tiri kandidi-ĩ amma hôrsondi kunu čindu yahatã mugayinú , ôzi-ĩ keyinu ni dûudi-ĩ hi yodur , taa muro hi su sejedčinu ni yahadi : tani gali togusum či , tumo guru numo newadirkhet niroo yagabi taġã hinu či , tani aũ dûudi ni čer taġã yuson , haki gali tohumma zamirîe nêšĩ , či . taa dûudi-ĩ numo hunã ted , aũ tiri kandidi-ĩ ni tiri hunã kanġi .

Taa šĩgei aũ tiri kandidi-ĩ numo to wûdurtu , taa tigiiriĩ dunġu-ã kabčinu ni su sûjudčinu ni sa hunã ûm če , taa muro laũ samaha barayinu yaha-

Erši terjemndude

Yibedi-ĩ

Bêidaba

Terjemndi-ĩ

Hasan Bêdei mi

di : duŋga-ã yunu yudadudo yugó čîidi sobus tiriĩ korã , duŋgu-ã tedu ni mia yidia êske tigii čenu ni čubu .

Taa aũ tiri kandidi-ĩ yerči numi-ĩ ko hunã tigirii oki-ĩ kabčinu ni su sũjudčinu ni yahadi : tani ŋgo gali togusummo , saa turo garru tiriĩ korã či , taa tedu ni durdi-ĩ domma ha čîdu nib alia hunã čoobu ni tigii če , laũ čoobã hanayinnódi . taa owor hunã du yahadi ôroze ada gali a kor tuyogusudã dûudi-ĩ ndĩ yogusu tiyeni , kubo bûgiwo yunu yudado yugonnóo mannu balia čebu ni taman hundã guru čoŋu ni guru hunã tiyeni , muro taman hunã hanayinĩ , či . taa dûudii-ĩ tigiri , lûko , tigiriĩ galigedi lahayinu ni yagabi-ĩ du duyĩ , lûko balia-ã čudurã hanayi , muro ŋgo dobuĩ durdii-ĩ hi yibeyi čenno , : taa amma ha yahadi garru tibi tededu kûrturu neri , yuna yagabi-ĩ du čîkuã haki nerú či .

Taa yunu turo čînĩ čuruk , yunu baraniriĩ haŋaar , durdi-ĩ hi tigiri haduroo fursa taŋu , yaarĩ tigiri ni durdi-ĩ hi haduroo muro gubigi-ĩ a ŋgalli buri či , taa yagabi durdii-ĩ tigiri ni kedigunu ni yahadi : aũ doũ numa čîdu ni balia hunã čoobã tar či , taa durdi-ĩ keyinu ni yûgurtu , balia-ã

yida čudurã tîrizi di yongu yûsurru nani hugura yendu nani numi-ĩ gunna kûrundu nani lôn-du či .

Lûko to koi yogusudã čudu korro duyĩ yunu turo čini : zoo mbo yunu duŋgu-ã yê direnu-ã yê oki-ĩ yê amma lertua čindu tuyahatuã muganuroo a koi tudogusú čini , mundu du to či , taa direnu-ã gibi hunã du yuguruũ sugoo čudurã hanayi , taa zaga yoduriĩ barayi , taa tigiri durdi-ĩ mi-ĩ hi čubu , sura kohodiri čindu nu ni tówudčindã suru yidanú , taa dudoũ hunu yînni turo ho tigiri ni zaga aũ a daha wortidi-ĩ gali yogusã ni yahad , ôwonni nu zaga muro šibtidiĩ ni yahad , taa owor zunjinu ni tigiri durdi-ĩ mi-ĩ hi yahadi : aũ a diŋguũ kûnolum du hugura yendumma tówudnjinnóo kanuú či yahad , direnu-ã muro ni daŋammi tigiri aũ daha wortidi-ĩ hi yahadi : ai yĩŋgal du ŋgo yuso aũ a hi gali kohuú nunurã muganumo yugó , činu ni ôhurri lûwuni hunãa suru turo čenu ni yahadi : lûko lidu ni durdi-ĩ mi-ĩ hi tówunnu čindoo ôhurri a îji hunã ye kayini či , nuro hi hinjindoo ni yire-ã yahad Alla yohoo kani či .

Durdi-ĩ mi abba hunã ha yahadi sodur turo yunu turo čini tubaz či : nuro aũ daha wortido

kûnolum du daŋaĩdunã tîwud-njiniĩ korã didi kanuú ċi . taa durdi-ĩ aũ daha wortidi-ĩ hi lûyunu ni odo hunã ha tîwudnu ċi , taa yahadi : tîwudti hananurú ċĩdi ĩji yidi a gu-ã yendu ċa Alla yogusoo kayini ċi . taa ĩji-ĩ ċendã odi-ĩ kayi , kayinã durdi-ĩ budi

konnoyi , taa kusa hunã hiyinã yahad , durdi-ĩ muro hi hôr-sondiyinu ni kunjo bui ċe , dũudi-ĩ hi lîndu ċinu ni lôyuo .mua yahadu ni lertua togusu ni gali aũ yogsuã ha zundu yogusã yingal du .

Wur

Mallîmiya-ã odo yagabi gubuddi-ĩ karayinĩe turo ho hiyi : mbu tani tihaha yê tihaha yê tihaha yê neroo tihaha ndũ kora tohudi .. ċi ?

Odi yuhodĩe nadi :tuzoo ċi !!

Mallîmiya-ã zabċi hiyi muro hanayunú odi-ĩ dahu čouĩ ċini ,odi-ĩ kînniĩ dahu mēde čuwudã , ôwonni aba huna Kînnie-ã ha su yogud .. hanayunu hũruũ gudu ċĩ ċini cidi hũruũ to noo gudi hakunú : so a kuyo di yuha : tuzoo ċi .

Mallîmiya-ã bũru hunã geyertu ċĩdi kandama yodurdo yugó .. so a lîmma ha hiyi odi-ĩ muro lîmma ha ċidaado kor du

hanayini : lîm yê lîm yê lîm yê neroo Lîme ndũ kora tohudi ... ċi . Odi-ĩ yuha : limae ôguzuu .. ċi .

Mallîmiya-ã kandama tũus ôwonni tihaha-ã su hiyi, odi-ĩ ôwonni tihaha tuzoo ċi . Ta tohã Mallîmiya-ã bũri odi-ĩ su korro dui : ndũ šiša ċi ?

Odi-ĩ sodur abustudo du yuhadi : tihaha turo sokod nurã du taruũ , ċi .

Maana hunã (lôko aũ turo mēdi hinuwo mēdi baranuma gunnó njenoo yusu mēdi hunã mu nuú , kôĩ guru nuro dahu maamó ċĩdo togsi , galigedi šĩĩ yunak dahu mai .

Ñasti-ĩ

Ñasata-ã du ñasti tosu-ã lûko mišena nuã gubugo numã taatidi ċĩdi nubo ñasziĩ ... kandama zago lûko turo êski tomĩe di . Ñasti-ĩ kayiĩ njũsuu-ã .

الابتسامة

أصعب ابتسامة ... عندما ترى أحلامك تنهار أمامك .. ومع ذلك تبسم على أمل أنك تستطيع .. بناءها من

Wadaĩ Bornoo-ã yahadi

Wadaĩ Bornoo-ã muro aũ Tuda-ã yahati aũ wadaĩ ni Borno a čido ni yunu gunna muguno , daga yahadi , ko hunã ha Tuda-ã yuna mundu gunna yahati , Tuda-ã daga-ã hundã buga-ã gunna Wadaĩ Bornoo-ã yahaddo čindu yahati . yunu Wadaĩ Bornoo-ã yahada-ã guru ada mura :

■ Wadaĩ Bornoo-ã yahadi aũ ajê ndurã hurostaar činoo su dodo numa yunak nu či

■ Wadaĩ Bornoo-ã ha yunu êdi kasa yidiĩ ndi čindã ñê či

Yunu êdi hunã yê aṅgur hunã yê kôĩ di êdi hunã bui-ĩ ndi čindã yahadia du gumar či

■ Tĩnni-ĩ çoṅu ko di duyunã yahadi : yerru yerru tiyini yidi tuzu čidoo mi ni či , kullu kulludiyini yidi sũmure yidadoo mi ni či , ĩji baraniri yidi tena hunã ĩji di čũkudoo mi ni či .

■ Aũ koro koo masar tigiroo mannu tuyundu yĩši či .

Numa-ã yê gône hundã yê

Lugua ammaa-ã aũ gudi hakunú

Êrši-ĩ : Meryem Umor

Ômuri turo adibi hunu yê odo hunu yê yida či ,bizida yunu čubudĩe yidadú , taa yum nani sula ôguzuu yagabi hundã kôĩ-ĩ hi hakindi , mura nani turo čuboo êgi čuadú .

Abba yuha: odo a hi lobur nani sulĩ turo-ã gorkuru bu-dar, či.

Ayĩ-ĩ yuha : yoo , či . taa ayĩ-ĩ odi-ĩ hi bulu keleyunu ni gabur turo di du činak.

Togo tũgohu tohã yagabi-ĩ ko-ĩ sula čũ borsu čobo , ôguzuu gunú taa abba yuhadi sula haṅgurodo ni yugó odo ndur tadurdo ni gunú , lukar odo ndurã čũwo makar či .

Taa tũrri gabur-ã tigirdã odo hundã sula čũ yida turo-ã ni čubĩči ,turo-ã ni kulaa bo-zu či taa odo hundã čõṅguã yuhado : lugua ammaa-ã aũ gudi hakunú , čuo .

Rûsiya hodi-ĩ	Môsko	Čad	Ñemine
Larda hoda Amirĩkaa-ã	Wašintun	Niyer	Ñomoi
Kenada	Ůtawa	Mali	Dakar
Furansa	Bêris	Nĩyeria	Abũja

KAMÛS MÊDE MAANA MUDUDA TUDAGAA-Ã

Ka tudaga-ã du mêde mundu maana mundu yudada čûku , mura
arbidu hundã ni turo karadi hundã ni turo čîidi maana hundã
šiša , mêde tada guru ada mura , maana hundã aranga du yê tudaga
du yê gunna arbiduda :

Čôhuri

(1)čôhuri ôrozi orrodo
ôhorčinê , dagi du " *čôhuri yidi
hi bozoo mannu layi yerčini* " .

طير

(2)čôhuri , kayi ôhurči eskenu-
ã ha su tedê ni su anna-ã
kôdčindu êriskiyindê (oskobu)
tani ôngohi Tarabulus du čôhuri

-ĩ hi su tiri .

طائرة .

Čer ndeni

(1)odo êski tobusoo čer ndeni ,
(oskobu) *môli ôngohi odo
haki , lamiš ligičiĩ čer čeni* .

(2)odo nuũ gunnó guru hu čer
ndenu ndonji , (oskobu) *kalli
oguro hunã ha čer če* .

تبنى

Tudaga yê dazaga yê četu šihig

Tudaga	Dazaga
Čeniĩ	Kalliĩ
Čer	Suru
Dômuri	Dehiŋe
Êbeũ	Ôrkuŋu
Êĩ	Hadaĩ
Ga	Gura
Gibi	Kubbu
Hoti	Tadi
Ñê	Orko
Ômuri	Aĩ
Ormo	Agur
Wuna	Ña

Daga ndurã

Binni-ĩ bo gunú , somma kusar gunú

ابن الخال أو العمّة ليس بكباقي الأقارب ؛ و العين ليست
كباقى الجسم

Nîdiri yê neri yê turo njihinedú

كلمتان لا تنسيان ؛ سأقتلك و سأعطيك

Ñabudur mozú , mozoo mozuã kor yai

يا الراعي لا تجلس ؛ إذا جلست ستجري قدر جلوسك

Gursu bidenu čĩ yara čuwatú

الحرب التي سقط فيها قتيل لا تجدي فيها وساطة

Gali nuwo gaŋanum

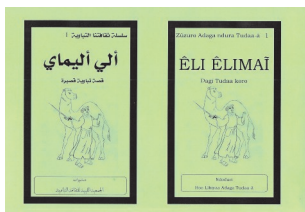
إذا قلت جيد استعجلت

Mi giredoo zumo giredo gunú

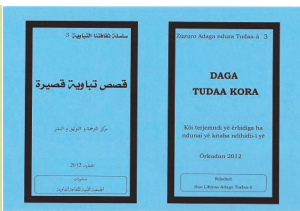
إذا كان الابن وازاً الأب غير وازر

Kitaba tudagaa êske

Kôwuro kanjina du Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã kitaba kînnie ôguzuu yihid , kitaba tada zûzuro çer hunã adaga ndura Tudaa-ã çindiĩ du



čuruko , zûzuro a ôwuri nani hi turo du čurui , su daga yê adaga tudahakidi kitaba tada ada mura : turo-ã Êli Êlimai , gudi-ĩ wura-ã , nôguzuu-ĩ daga Tudaa kora .



Mêde tudagaa arbidi hundã turonnu nani karadi hundã šiša-ã

Adi	تمساح
Adi	في هذا الاتجاه
Gibi	حفرة
Gibi	كبير (السن) ؛ قديم
Hidi	سؤال
Hidi	تعلم
Hidi	ذيل
Numa	متى
Numa	ضمير ك
Numa	بلدان
Tumo	سن
Tumo	يوم
Tûri	ذهبوا
Tûri	جميل
Tûri	خف البعير

Kîye daga Tudaa-ã

Yuzo ċi yuzoĩ yugó , Durdo ċi durdoĩ yugó

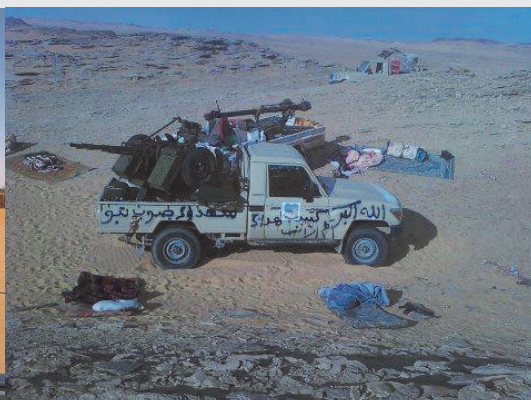
Dagi a kîyi hunã yahati , durdo turo êriskiyinîe togusã kôĩ hunã aũ gudi činaũ ni mêde annaa-ã layinîe barayi , taa aũ turo k^oi taŋã tiriĩ korã šîgi činã aũ gudi turo čirri-ĩ hi ċi Yuzo ċi yuzoĩ yugó ,Durdo ċi durdoĩ yugó , taa mêdi to daagi di ted .

Goni wôida labbara šiša

Dagi a zaga liĩ yahati , anna čû goni turo su čûku êriskiyindîčîdi ěĩ turo dahu-ã su kãdčindã čučuũ du layinu sugoo ônuri čuruĩčî čudur , taa laũ hunã ha yahaddo yugó , lûko numi-ĩ tigirdã au turo labbara čuwudu ônuri čuruũ yee čuruunnú činu sugoo mura turo-ã ni curuk ċi gudi--ĩ ni čuruudo ygó ċi , taa amma goni turo wôida labbara šiša ċi , taa mêdi to daagi di ted .



Mugoi kêlenġi nduru dîdi-ĩ kôbori ni ?



Kêlenġi hundã ndulodii yingal du huraa-ã ha yĩši

Kôwuro kanjinã du aũ yerčĩnã gunna kêlenġi nduru dîdi-ĩ hi su čugurtai , aũ wečĩnã gunna kêlenġi nduru dîdi-ĩ kôbori ni aũ čudauã gunna du zodi čini , yunu to mugoi yee mu ? mēdi a hũi hunã landuroo anna yunu a yahatiã gunna anna Tuda-ã ha čudakunnãã borsu yahati , yunu yingal du yahadi Tuda-ã kêlenġi a turčundu yidaduã yingal du . mura gursa ada Sebehee-ã yê Tezer gu-ã yê gunna

sôbob yogusudã gunna kêlenġi a Tuda-ã laũ ndonġii yingal du , lûko Tuda-ã laũ haki čongunnó togusã yerčĩndu mudu korro duyundu ni yuso hakumma li nani Tuda-ã čuwadu čonġu tiyeo čundu ni kêlenġi dîdi-ĩ kôbori čindi , kêlenġi dîdi-ĩ soũ dudi-ĩ yunu nũu gunú , Lĩbiya nũmooridiniĩ gubudi ôwuri nuyusui-ĩ du yogoda Sebehea guru yê Tezer ga guru yê Baŋgazi a čabtundu ni liwaa čer hunã liwaa sahuraa

čindie du yogoda Tezer ga yê Sebehea yê yabbada yê tuda yê čikudo yibeyindu ni kêlenği dîdi-î gunna četu turtiri čuo , yunu to Tuda-ã četo , ôwonni mura ha bôriyindu ni kêlenği mosko yerkidaa Murzug gu-ã ndootú čuo , tumo to di têdi gunna yogoda-ã zaga kêlenği a čongî borsu tugandi , čîidi yunu haki yogusududo yugó .

Tunda nû yire-ã landuroo kêlenği nduru dîdi-î kêlenđe Lîbiyaa-ã gunna du orrodudi-î muro , du anna gûi di ni zoti yuna zunda ni yigiiti čîidi muro gunna du orrodudo , yuna kêlenđe guda-ã du zotiã zotú , kêlenği Lîbiya yê Tûnus yê kôida -ã kôî gunna du orrodudo gunnáã muro čîidi aũ wečinîčido yugó .

Hakuma mugoi kêlenđe Lîbiyaa-ã turčinîe barayinîe koo nîgeî suhura Tudaa kêlenği dîdi-î turčundu yidadaã ha duna čennáã ? gûrso dîbidire koduro yê murta hoo yê yihitu ni kêlenđe Lîbiyaa-ã orrondiri čindaã ndoo ?

yîneî turo mannu suhura Tudaa-ã čudurtudo yugó , ko di kêlenđe-ã turturîe barandiri čindi , yunu owor du yidadaã ni to gunú . aũ daha čonîe čudawo daha čon , Tuda-ã kêlenği a guro hundã hiyendu čonguã dikundu aũ yusopu čendú .

Kîtibe šêhide mararam gu-ã dumozoi-î kêlenği a nû ŋila čû diki turčunnó , mura ha aũ yîneî turo mannu čenno yugó čîidi numo hunãa yingã du ôwonni kêlenği-î turčindu yiddado , nû anna ŋgo keteiba dôlummaa-ã du čîkaã yerčindu ni kêlenği-î kôbori čindîî yunu budi abagadi .



ZALA DÎ 24

Sagahanu nûnju-î - ndogudi (2) Yeniwêri 2013 n





Dûstur-ã yê kôñole mîndia-ã yê

Kôwuro kanjinã du dûstur lêjne hunu čunakiã čûluki-yaa du čîkuã ha su budi anna-ã čugurtaki togus , yunu du abagadi čîŕ ôwinne Lîbiyaa-ã buga-ã gunna yunu a hi wûdur yidadú , dûstur-ã ha su yuna čîkuã yê yuna su bosia yê he wûdur yudadunnã koi di , aŕgala ôwinne a gu-ã ha su galigedi landuroo ŕila murta tuzoo kanjindaã du dûstur yugonnã yingal du anna-ã dûstur-ã ha su hôkorti yê ŕgurtai yê daha ndoŕi hundã yê bui gunnó togus .

Yunu gudi-ĩ aũ dûstur-ã gûi di yibeyinîčîŕ yuna ada ha istegal-layinîčî , a haraga gunna du dunodo kanûno yê laihaa yêčudaka-ã ndihidii-ĩ , anna guru ni yunu to owora hundã du samala siyesea yê hûni nifakaa-ã yê du hûi-ĩ du gaburčindu yidadaã , nû yunu dunodo ni ôwinne a anna huna mundu hu leyinîe turo haduri , yunu to muro kôñole

mîndiã , kôñole mîndiã nuroo kôñole (Tuda-ã – Amaziga-ã – Yuburda-ã) ha haduri .

Lanuwo kôñole mîndie ada anna guda-ã du mura dûsturo-ã ha duna čendi , sôbomma hosu , gosti kôñole ada čudurtoã kôñole gudaa-ã du muro bui , tã kanjinã anna-ã yuna hunda mugayindiã mannu hurosčî , yuna čû borsu duna če , yuna tada :

1 – yili yogodaa-ã yili gunna du gali-ĩ ni Lîbiyana-ã gunna yogoda , ôwonni aũ yogodo gunnã mógoda , aŕgala zunda ada dîne-ã ha su čubu ni islemma ha zaga aŕgala ada ha su tedîe koi di fesserčini .

2 – yunu turo numa yogodaa-ã čindiĩ duna ndeni yê aũ araŕga wečiniĩ gunna ha yogodo čini yê , Lîbiyana-ã gunna zaga tã kanjinã du afakara yogodaa-ã yê šaara bûge-ã yê du zaga kuzo hi tiyendã hanayindi , yuna tada aũ layinoo kôñole mîndiã laũ yê yila

yogoda gunnãã laũ yê
naginni dunodo yida ,
ôwonni mura ha yê numa
hundã yê he gunna ha dele
du yigidesê barayini .

Yuna kôñole mîndie-ã
barayindiã yuna ôguzuu
borsu , mura : adaga-ã – ka-
ã – kûnduli-ĩ yê ndîrize-ã
yê – yuna ada kunjaa gunú ,
mura kolokaa terikhua ni
numoia , ho numii-ĩ muro
yibeyini , kolokaa ada ndu-
bi-ĩ yunu šûfini ni zundu ni
tã gîbi-ĩ četu teddo ndiri .

Mêde Tudagaa

Huza	شفاعة
Îgôî ndeni	شرك
Turondi	توحيد
Lollo	وضوء
Wadan	أذان
Luguran	القرآن
Terdeba	مسبحة
Sôlli	صلاة
Sôlligo	عيد
Čagam	محرم
Môori ndurã	ربنا
Alla nduwudi	دعاء
Kara	درس ؛
Kara	مدرسة
mbikidaa	مدرسة ابتدائية
Kara kôikôido	مدرسة متوسطة

Artîkil

Hîsen Arni-ĩ mi

Ôwinne loia-ã njêni êski guyundú

O skoba môori ndurã ôllugdia-ã
turo tirmesa yê gina yê ôlugo-ã
šîša-ã , kôñoli nani ka yê adaga yê
kôñole gudaa-ã yê šîša yida , yunu
kôñole guda-ã yê yigînnesi-ĩ a muro ,
kôñole ada koloko ka hundã kôwuro
čudakuã yê lûko čudakuã wetii yê ada
hundã ha kara yogusudiêe yê yidado ,
šara eskenu-ã yê kanûno annaa-ã yê
gunna koloko a yuhuki , toi di kôñole
loia-ã koloko ka hundã dûstur-ã ha
ndûdudii yidado , koloko a nogoũ
dôula-ã ha su čî .

Lûko Tuda-ã yê Amaziga-ã yê ka
hundã dûstur Lîbiyaa-ã ha su čûdutîe
barayindiĩ koloko hundu ni kanûno
yunu a hi goda bosia yugondú , ka
ada ka Afrika madia gunna du giba-ã
mura , ôwonni mura ka Lîbiyaa giba-
ã mura , anna yunu kora wedcindiã yê
dûstur-ã ha su ndunai-ĩ yê torowo
yidanú , dûstur-ã ha ndunai-ĩ " dûstur-
ti-ĩ " muro nduhui kaa-ã yê ada-ã ha
yagaba môdursoa-ã guru du kara ndo-
gusi yê , anna-ã adaga koi di

karayindîe yingal du , ka mundu dûstur-ã ha ndûdudi-ĩ kanûn too ni nogoũ ndîi mannu çetu šişayindú , muro oskobu numi-ĩ gubia kandudoĩ yê adaga anna hunãa yêe , numa mundu ka turo du mundu dûstur hundã ha çûduta çûku , numa ada nû numa buia-ã guru , yogoda kôñoli yogodaa-ã çudaka-ã guru barago díli a hi çudakú go çendi , ho hundã tuyuwati çundu ni , arais Masar gu-ã morçinã Yemal Abdulnasir Geddehi hi yahadi " nôoši-ĩ êrdi Sahyunoo-ã laũ gunú , çîidi nôoši-ĩ kusara yogoda gûnná numa yogodaa-ã du çûkaã du çî çî " , kusara gêilaa çiniã ôwinne loia-ã , Kûrda-ã na Amaziga-ã na Tuda-ã na Nûba-ã na ha yahadi , galayinu ni adaga hundã yigidesudu nani ka hundã ni kôe numia du yenduu weçindú çî , ôwonni ada hundã ha ni yenduu čera yogodaa gunnóo čera guda

čendú çî , nû lûko suhur Lîbiyaa-ã kennehertunu ni ôwinne loia-ã kalaka ka hundãa yê adaga hundãa yê barayindi , ndî togusoo mannu kûnolumma yê gosti-ĩ yê zabtundunnó barayindi , anna guru nû kuba cû du kalaka ada ôwinne-ã laũ čoopîe barayindi , mêdi-ĩ tiri gudi guyunu ni hizba " parta " hurgusda kûrdustan gu-ã koi yibeyindu ni numi-ĩ ŋgullaha hunã bibiyindîe barayindu ni mêdi-ĩ mêdi dîne-ã gunnaa togusîe barayindi , Lîbiyana-ã gunna ôwinne ada ha gurnayindu ni kalaka ka hundãa yê adaga hundãa yê čoopo gali , ôwonni aũ čuwadu čoobîe barayiniĩ bûrigo hunã ha tusoo gali , Lîbiya guru hunã tûbustan too ni Amazigistan todgusiĩ gubudi , a muro anna yunu kôñoli yogodaa-ã duna yendiri čindiã barayindiĩ a muro .

Lugua-ã mannu ñaňamndi čudaa

Yahatia du ŋgu eneũ du turki turo kôĩ gumara budi čikudo turo tigiri sugoo , owor hunã du nîgeĩ kuzo durru yerduru yoburu buri-ĩ mura še a koi di munda zo muro tîšu ko taňã waŋuroo lidu ni du hidendi çî , taa ko hunã wakunu ni yîšu ni gumara-`a tigirdu du hidendiĩ garçi , gumara-ã kulaa hunã hihikindiĩ nook o hunã du hidendú , taa yerçi ñaňamnjina gumara hakunu ni čubu yusa , lûko čubu yusuã yahadi : lugua-ã mannu ñaňamndi čiduã duruũ ni , taa mêdi to dagi di ted .

Hanadi-ĩ diri

Taba-ã sobuwo kalak-ã du wozi

Kara êski turo yahadi aũ taba-ã yusoboo kalak-ã du wosćini ċi , muro anna kadura hoo ho ċući layinu sugoo du anna 68 nerke du taba-ã yusopa ċũkaã wosćuo ċi .

Sĩn tiri kitar owonuu gunna du durusu yibeyi

Ôwuri kanjinã du sĩn tiri kitar owonuu gunna du durusu yibeyi , tiri to gôni Sĩn gu-ã Bĩyin yê Guwanju yê hokini , kitar-ã nũ kĩle kadura ôguzuu saa turo-ã ha su tedi , ngo Bĩyin ga yerći Guwanju têdie saa dĩyidom boziĩ nũ saa murdom borsu bozi .

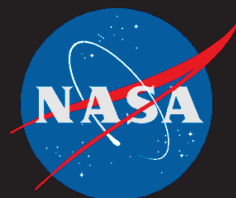


Anna ilimna-ã kôukob êski su kĩnjigi ċuruĩe hako

Anna ilimna guru nuzom yuzoi tundaa-ã kulaa kôukob gudi busamma muro koi kĩnjigi su ċuruĩe hako .

Nũ hu ngirĩ-ĩ ilimna-ã kôukobo ôguzuu yuzo kazmie kulaa eskenu-ã laũ hunu dĩdi-ĩ kulaa hako .

Nasa 2020 misbar êski meris keyiniyaa du ċĩ



Idara
ôhurtii yê es-
kenuaa yê
Amirĩkaa-ã
NASA yahadia
du sagahanu

2020 du misbar êski kôukob
(pĩlent) meris (merrikh) key-
iniyaa du ċĩ ċi .

Yahatia du nũ NASA misbara
ċũ meris layindia yida , Kĩryusti
yê Ôportuyuniti yê , misbar nũ
êski yibeyinĩċĩĩ ôwonni ċer
ċendudo yugó ċĩidi kĩryusti muro
koi di yibeyindĩe koi di yahado .

Hanani ni ?

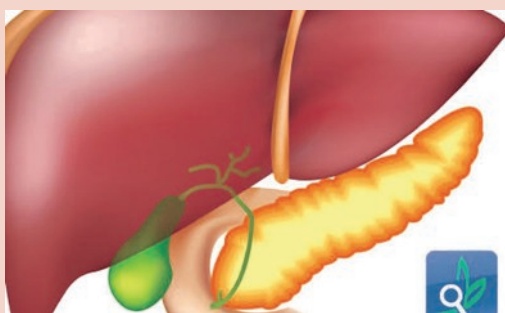
Nĩmegi aĩ ammaa-ã 2 mm
du kanjunnó kor du hanani ni ?
nĩmegi aĩ kũmoma-ã ni 25
mm kor du hanani ni ?

Turkonu ammaa-ã ċuruwo
zaći yerćiniĩ korã dugusa kodu-
ro boziẽ kor du hanani ni ?

Ngullaha kusar ammaa-ã

Hûrmun idibuniktin-ã čakunoo saratan su njenê togusi

Kara êski turo yahadia du idibuniktin-ã (hûrumun gûlukuz-ã kusaru-ã du nozomnjiniĩ ni imbi-ĩ ċîdiĩ) kînniĩ togusoo saratan bin-kiriyas su njenê togusi , Idibûniktin-ã ċakti hunã yê muka-wama insulin anna nôoši suguru-ã yidadaã yê hoda , mura gunna saratan binkiriyasa-ã yê torowada .



Îdiz-ã (Sîda-ã)

Îdiz-ã (sîda-ã) ċindoo kizenu bêirus H I V ċindiĩ anna-ã ha ċeni , muro kizenu ôwonni suru hunã hakundudo yugó , Kuša îdiza-ã

Îdiz aũ hu gubudi ċoŋoo kuša ndê mannu to hunã ha hosċindunnódi eneũ bozi , anna guru hu kusar wûni duyuni gunnóo , Amma ha lûko îdiz-ã ċoŋoo kuša ada to hunã ha hosċindi . kuša tada ada mura :

1 – aũ îdiz yidiĩ yôĩ hunã 10 % du wô ċakuni .

2 – kusar wûni ôwuri di ôro duyuni .

3 – bokti tuzunnó ôwuri di ôro bokuni .

4 – nulobu bui lobċini

6 – yuna guda kusar aũ îdiz yidiĩ hi hosċindiã ada muro , sûkti du-nodo sûkti yê dogusu togusoo

budi yeskidi yê mule-ã hûdi yê .

Ndî yogusu îdiz-ã tigiri

1 – kuzunu-ã , anna îdiz yudadaã 80 % gunna kuzunu hu tigirdo .

2 – guro du îdiz ċido aũ tudusoo îdiz-ã ċoŋi .

3 – ajî îdiz yidiĩ odo hunã ha ċeni .

4 - Yuna ka šilla-ã êbeũ-ã na lazwara-ã na ha su tigiri .

Torowaa ada ha borsu su tigiri , aũ îdiz yidiĩ hi kubo yewo ni njoŋú , ôwonni kôe nduwa íjia-ã turonnu koo ni njoŋú , ndêge-ã na aũ ċendú .

Ndî kohuũ îdiz-ã du nduwati

1 – kuzunu-ã yê yuna zunda-ã yê du nduwati .

2 – guro ndudoĩ-ĩ gubudi bôli yee bôli gunnú lani .

3 – yuna ka šilla-ã aũ ċetu istaamaltuú .

رسمية في الدستور الليبي الدائم ليست بدعة أو سابقة لترسيم هذه اللغة ؛ فالتبوية كلغة عرفت الولوج إلى النظم التربوية و النص عليها في الدساتير منذ تسعينيات القرن الماضي ، فالمادة الثالثة من دستور جمهورية النيجر قضت على وطنية اللغة التبوية .

و التبوية لغة محمية بالدستور في هذه الدولة ، تدرس في المدارس و تثبت بها برامج قنوات و إذاعات الدولة الرسمية ، و ساوت هذه المادة أيضاً بين التبوية التي تبلغ نسبتها 2 % من أصل عشرة ملايين نسمة بلغة الهوسا التي تبلغ نسبتها 54 % ، و عاملتهما على قدم المساواة .

كما إن التعددية اللغوية ظاهرة معروفة عالمياً . هناك العديد من الدول تعترف بأكثر من لغة كلغة رسمية و تقوم بدعما و تطويرها على قدم المساواة ، و هنا سوف نذكر بعض الأمثلة على سبيل المثال لا الحصر : - سويسرا يعترف دستورها برسمية جميع لغاتها وهي الإيطالية و الفرنسية و الألمانية و الرومانشية . و في الهند اثنا عشرة لغة رسمية ، و هي : الإنجليزية و الأساميكية و البنغالية و الفرنسية و الكجراتية و الهندية و الماراتية و الأوردية و البنجابية و التاميلية و التيلغية و الأورية .

آخر تجارب التعددية اللغوية كانت في العراق بعد التحرير ؛ فقد نصت المادة الرابعة أولاً من الدستور العراقي على أن للعراق لغتين رسميتين هما الكردية و العربية . كما نصت الفقرة رابعاً على أن اللغة التركمانية و السريانية لغتين رسميتين في الوحدات الإدارية التي يشكلون فيها كثافة سكانية . و قضت الفقرة الخامسة من نفس المادة على أنه لكل إقليم أو محافظة اتخاذ أية لغة محلية أخرى لغة رسمية إضافية إذا أقرت غالبية سكانها ذلك باستفتاء عام .

انطلاقاً من كل ما تقدم نرى ضرورة ترسيم اللغة التبوية الوطنية كلغة رسمية في الدستور الليبي الدائم ؛ باعتبارها لغة مواطنين ليبيين و مساواتها بلغات غيرهم من المواطنين تعني مساواة بين مكونات المجتمع الليبي في الحقوق ؛ ولا نقف المساواة عند الواجبات فقط و إنما ينبغي أن تكون أيضاً في الحقوق . إقصاء اللغة التبوية يعني إقصاء للتبو .

التحدث باللغة التبوية في المدارس ؛ الأمر الذي أدى إلى عدم تطويرها كباقي اللغات الليبية . بعد انطلاق ثورة السابع عشر من فبراير استبشر التبو خيراً فيها و بدؤوا نشاطاً دؤوباً لتطوير اللغة التبوية و تعليمها لأبناء التبو خاصة و ليبيا عامة . و تم تأسيس جمعيات تعنى باللغة و الثقافة التبوية و اصدرت هذه الجمعيات صحفاً و منشورات و كتباً و معاجم باللغة التبوية .

اللغة التبوية من الناحية القانونية . بدأت أصوات التبو تتعالى خلال هذه الأيام للمطالبة بترسيم اللغة التبوية ، و هو حق لا مساومة عليه ، و قد كنا سباقين إلى المطالبة بدسترتها قبل التحرير و بعده ، قبل التحرير برفضنا لما يسمى بالميثاق الوطني الذي عرضه النظام السابق و أراده أن يكون دستوراً لليبي ، ليس فقط لأنه ضحك على الذقون و إنما أيضاً لخلوه من لغة مكون أساسي من مكونات المجتمع الليبي ، و بعد التحرير بدأنا العمل من أجل ترسيم اللغة التبوية كلغة رسمية في الدستور الليبي من خلال ائتلاف السابع عشر من فبراير القطرون ؛ لأجل ذلك عقدنا ندوات و محاضرات و مؤتمرات للمطالبة بدسترة اللغة التبوية .

رغم كل هذا الحراك لم يتغير الوضع القانوني للغة التبوية في ليبيا ، بالرغم من تغيير النظام ، فقد جاء الإعلان الدستوري المؤقت المعلن من قبل المجلس الوطني الانتقالي خالياً من ترسيم اللغة التبوية و الفقرة التي تطرقت للغة نصت فقط على رسمية اللغة العربية و أهملت حقوق مئات الآلاف من التبو و الناطقين باللغة التبوية - و هنا أؤكد على كلمة الناطقين بالتبوية ؛ لأن التبوية ليست خاصة بالتبو و إنما لكل الناطقين بها - و نصت فقط على وطنية لغات المكونات الليبية : و نحن نعتبر هذا مصادرة على المطلوب ، طالما أنها لغات لمكونات ليبية من الطبيعي أن تعتبر لغات وطنية ؛ و بالتالي هذه المادة لا قيمة لها . فالتبوية تعتبر لغة وطنية و لو لم يتم النص عليها باعتبارها من أقدم اللغات الوطنية الليبية .

و المطلوب هو الحماية القانونية للغة التبوية ، ألا وهي ترسيمها كلغة رسمية في ليبيا و النص في الدستور على الآتي : التبوية و العربية لغتان رسميتان في ليبيا .

المطالبة بترسيم اللغة التبوية و جعلها لغة



حسن بدي محمد كادينو

دسترة اللغة التباوية ضمانة للوحدة الوطنية

قبل الحديث عن دسترة اللغة التباوية ينبغي أن نتحدث ولو بإيجاز عن اللغة التباوية . اللغة التباوية تعبير يطلق علي لغة التبو ، و هي لغة مجموعة سكانية كبيرة جداً تقطن جنوب و جنوب شرق ليبيا في المنطقة الممتدة من أوباري غرباً حتى الكفرة شرقاً في العشرات من المدن و القرى و البلدات . و من أهم المناطق التي تنتشر فيها التباوية القطرون و البخي و تجريهي و مرزق و أوباري و سبها و أم الأرناب و الزويلة و الكفرة و ربيانة و مدروسة و نقركنمة . كما تنتشر التباوية بكثافة في بعض المدن الكبيرة كبنغازي و طرابلس . تعتبر اللغة التباوية من اللغات القديمة جداً إذ تمتد جذورها إلى آلاف السنوات ؛ قد تتجاوز عشرة آلاف سنة . أقدم مصدر تاريخي ذكر فيه التبو و اللغة التباوية هو كتاب المؤرخ اليوناني الكبير هيرودوت المتوفى سنة 400 قبل الميلاد ، أي أن أقدم مصدر تاريخي للغة التباوية يعود إلى ألفين و خمسمائة سنة مضت .

محاولات النظام السابق للقضاء على اللغة التباوية باءت بالفشل ، و بقيت التباوية لغة حية و يتحدث بها كل التبو في ليبيا ، كما يتحدث بها عشرات الآلاف من العرب كلغة ثانية و أحياناً أولى في العديد من مدن الجنوب كسبها و القطرون و الكفرة . واقع اللغة التباوية .

تعرضت اللغة التباوية في السابق من الاضطهاد و المنع و القمع المنهج من قبل الدولة ، فقد كانت ممنوعة من التدريس ، بل كان ممنوعاً من مجرد التحدث بها ، فقد كان ممنوعاً على طلبة التبو

التباوية كلغة رسمية في الدولة بجانب الأمازيغية والعربية وتعطى الحرية الثقافية للجميع بما لا يتنافى مع قيم ديننا الإسلامي .

أشكركم مجدداً على هذه الندوة أتمنى أن نلتقى في ندوات أخرى ، وأتمنى لمجلتكم التوفيق.

وأيضاً التقينا بالسيد /علي يحي أحد وجهاء المنطقة ؛ و قال :

أحييكم على جهدكم الإعلامي والصحفي وأشكر الجمعية الليبية للثقافة التباوية على هذه الندوة ، وأتمنى أن نرى مثل هذه الندوات بكثرة في كامل مناطق القطرون لتعم الفائدة على الجميع . يهمننا أن نفهم معنى الدستور وأساسياته وأنواع وتجارب العالم والدول التي سبقتنا في كتابة الدساتير الديمقراطية حتى نكتب دستوراً يلبي تطلعات أبنائنا ويمكننا أن نستعين بدستور 51 ونستفيد منه .

نحن هنا في أقصى الجنوب الليبي في الصحراء الليبية غالباً ما تعاني مناطقنا من التهميش وعدم الاهتمام نتمنى أن تكون القطرون لها خصوصية في التقسيم الإداري الجديد في الإدارة المحلية ولقد كانت حتى في العهد العثماني مديرية مستقلة .

وبالنسبة للحقوق والحريات في الدستور يجب أن يتضمن الدستور حقوق الجميع والمساواة بين الجميع ، فمثلاً بالنسبة للتبو أنا لست منهم ولكن مع دسترة اللغة التباوية ومع أن تدرس في المدارس لجميع الليبيين ونفس الشيء للأمازيغية أيضاً ، وإن الذي يريد أن يفهم تاريخ ليبيا عليه أن يعرف التباوية و الأمازيغية ، وهناك رسمة يرسمها التبو فيها فلسفة عميقة ووجدتها ترسم على الكليم الذي يصنع في أغلب مناطق ليبيا وهذا الارتباط لا بد أن تقوم عليه دراسات وأبحاث لاكتشاف هذا الارتباط .

وأما الناشط السياسي محمد بركة فيقول :

طبعاً أحيي أسرة هذه المجلة وأقدم جزيل شكري للجمعية الليبية للثقافة التباوية على إقامتها لهذه الندوة و أهني نفسي والشعب الليبي بمناسبة عيد الاستقلال .

ونتمنى أن نرى دستور يلبي طموحاتنا في القرن 21 وقبله اتفاق أعضاء المؤتمر الوطني على كيفية اختيار لجنة الدستور ؛ وضرورة الاسراع في هذا الموضوع.



وتعتبر هذه الجمعية أول جمعية تقوم بنشاط توعوي في المركز بعد افتتاحه ، ومثل هذه الندوات هي لتبادل الآراء والأفكار والخروج بمحصلة جيدة لفائدة المجتمع ، اتمنى لكم التوفيق وأن تعم الفائدة على الجميع وأن تكون هذه الندوة البداية لمزيد من الندوات والحوارات.

وكذلك التقينا بالسيد / واسلى شهاء ، مدير المجتمع المدني بالقطرون ؛ وقال :

أثمن على هذه الخطوة من الجمعية الليبية للثقافة التباوية ، وطبعاً موضوع الدستور مهم جداً ونحن مقبلون على وضع دستور جديد ، وهذا الدستور يجب أن يكتب بدقة ويحوي في نصوصه جميع حقوقنا نحن الليبيين من التبو والطوارق والأمازيغ السكان الأصليين لليبيا وكذلك العرب ، ويجب أن نطوي صفحة الظلم ونعمل بمبدأ العدالة والمساواة وعدم التمييز والتهميش والإقصاء بين مكونات الشعب الليبي على أساس اللغة أو العرق أو الدين.

ويجب أن نستفيد من المرحلة التي عشناها سابقاً وأن لا نعود لنفس الأخطاء ، وأن تعتمد اللغة

تناولت الندوة معنى الدستور وأسس ومبادئ الدساتير الديمقراطية وأنواع الدساتير وتاريخ نشأة الدساتير وكيفية كتابة الدستور ودور مؤسسات المجتمع المدني في ذلك ودور المواطن وأهمية مشاركته في كتابة الدستور والمطالبة بالحقوق ومعرفة الواجبات وكذلك المشاركة في الاستفتاء .

وفي النهاية اثنى الجميع على مبادرة الجمعية وتمنوا لها التوفيق في مسيرتها ، وفي المقابل شكرت الجمعية جميع الحضور ودعت الى المزيد من الجهد والتكاتف من أجل دستور يلبي جميع طموحاتنا وحقوقنا .

وبعد الندوة أجرت مجلة زلا دي حوارات مع بعض الحضور ، من بينها الأخت : أميرة حميد / مديرة مكتب الثقافة والمجتمع المدني بالقطرون ؛ و قالت :

في البداية أشكر الجمعية الليبية للثقافة التباوية على هذه الندوة وأتقدم بالتهنئة الى الشعب الليبي بمناسبة عيد الاستقلال ، وأشجعكم على المزيد من الجهد والعطاء في سبيل التوعية حول الدستور والمواضيع التي تهم الشارع الليبي .

تنفيذ قرار مجلس الأمن رقم 1973 المندرج ضمن الفصل السابع ، لكن شريطة الرجوع بعد ذلك إلى مجلس النواب في مدة زمنية محددة قانوناً . هناك عدة مزايا و عيوب للنظام الرئاسي ، من أهم مزاياه ، رأس الدولة ينتخب من الشعب مباشرة و بالتالي فهو مرشح الأمة و منتخب منها و هذا يعفيه من الولاءات الضيقة ، كما أنه يؤدي إلى الاستقرار و لا يستطيع الرئيس أن يحل البرلمان غالباً .

أما من عيوب النظام الرئاسي فهو أنه يركز على علاقة متكاملة بشأن إصدار القوانين ، و في حالة اختلاف حزب الرئيس مع الحزب الذي يملك الأغلبية يؤدي ذلك إلى شل الحياة السياسية .

رابعاً : النظام شبه الرئاسي .

هو نظام خليط ما بين الرئاسي و البرلماني ، و تنقسم السلطات بين الرئيس و البرلمان في هذا النظام ، فالرئيس يتم اختياره من الشعب مباشرة و بالتالي هو الذي يقوم بتسمية رئيس الوزراء الذي يخضع بدوره لرقابة البرلمان الذي يملك حق عزله متى رأى ذلك ، و هذا بدوره يجب أن يكون رئيس الوزراء محل دعم قوي في البرلمان ، و النموذج الحقيقي للنظام شبه الرئاسي في فرنسا و بدرجة أقل في جمهورية مصر ، و أغلب الفقهاء يرون في هذا النظام المختلط بقربه من النظام الرئاسي أكثر من النظام البرلماني . و شأنه شأن بقية الأنظمة الحاكمة له مزايا و تشوبه عيوب ، فمن مزاياه إن للرئيس سلطة حل البرلمان حسب الدستور و لمرة واحدة بشرط ألا يسيء استخدام هذا الحق ، ومثال ذلك النموذج الفرنسي . كما له حق طرح المواضيع المهمة لاستفتاء مناسب على الشعب كقانون الطوارئ و نتائج هذا الاستفتاء لها قوة القانون في الدولة .

أخيراً ينبغي أن نشير الى رأى الشخصي في الانظمة الحاكمة ، كباحث قانوني ومن استقراءات الواقع وما هو مأمول ، رأيت في النظام البرلماني هو الذي يتماشى مع الدولة الليبية ، لسببين : السبب الاول هو اتساع أرضية المشاركة في اتخاذ القرار ، أما السبب الثاني هو إمكانية تغيير رئيس الحكومة عن طريق سحب الثقة من البرلمان ، كما إن الدولة الليبية ذات أرضية خصبة لزراعة الطغاة ، وما يبرهن ذلك هذه التركة التي استغرقت الشعب الليبي برمته طيلة السنين الماضية التي ربت علي اثنين وأربعين سنة .

الحكومة ، و هذا بدوره يجعلنا نستبعد أي سلطة لرئيس الدولة سوى بعض الأعمال الشرفية و المتعلقة ببعض البروتوكولات . و هذا يتجلى في دولة لبنان وكذلك دولة العراق التي اتخذت من النظام الجمهوري البرلماني نظاماً سياسياً لها ، و نستطيع أن نطبق النظام البرلماني على المؤتمر الوطني العام بوصفه يملك سلطة تعيين رئيس الوزراء و يملك الرقابة على عمل الحكومة و يملك كذلك سحب الثقة على أي عضو من أعضاء الحكومة بل أبعد من ذلك يملك اسقاط الحكومة بكاملها ، كما يملك سلطة تعديل الإعلان الدستوري ، وقانوناً إن من يملك الكل يملك الجزء ، الأمر الذي نرى فيه برلمان بكل ما تحمله الكلمة من معنى .

و للنظام الرئاسي العديد من المزايا منها تحقيق مبدأ التوازن بين السلطتين التشريعية و التنفيذية . و مشاركة أكبر عدد من الشعب في إدارة الشؤون العامة للبلاد . والرقابة للصيقة بعمل الحكومة و استبدال الحكومة دون التقيد بزمان معين .

كما أن له عيوب تتمثل في عدم استقرار الحكومة و عدم وجود أرضية شعبية كافية للحكومة مما تهدد برامج عمل الحكومة و ارتباطها بالتحالفات الحزبية .

ثالثاً : النظام الرئاسي

هو أحد أنظمة الحكم و يتمثل في استئثار رئيس الدولة للسلطة التنفيذية للدولة و يعاونه مجموعة من الوزراء و يتم اختيارهم من قبل الرئيس إلا أن هناك مسؤولية تكاملية بين الرئيس و البرلمان من حيث أن الرئيس يملك صلاحيات اتخاذ القرارات الكبيرة و لكنها تتوقف على موافقة البرلمان أو مجلس الشعب بحسب الأحوال ، إلا أنه هناك فصل بين السلطات بشكل غير عادي ؛ ففي بعض الحالات عندما يختار الرئيس أحد وزرائه و هو عضو في البرلمان يجب على هذا الوزير أن يستقيل على الفور كي لا يجمع بين منصبه مع الرئيس و عضوية البرلمان ، و تتجسد صلاحيات رأس الدولة إلى أبعد من ذلك فالنموذج الحقيقي في هذا السياق هو نظام الولايات المتحدة الأمريكية باعتبار أن رأس الدولة في ذلك النظام منتخب من الشعب و يملك من تلك الشرعية ما يمكنه من الدخول في أعمال حرب قتالية دون الرجوع إلى البرلمان ، و هذا ما حدث في الحالة الليبية حلال



أ. عمر محمد سليمان مردمة

أنظمة الحكم وسلطات الحاكم

الليبية المتحدة حتى 26 أبريل 1963 حين عدل الاسم الى المملكة الليبية ؛ وذلك بعد إلغاء النظام الاتحادي الذي كان يجمع بين الولايات الليبية الثلاث ، طرابلس وبرقة وفزان . أما عن الملكية الدستورية فهي وجود الملك فيها يكون شرفياً فقط وعدم تدخله في الأعمال التنفيذية ، فمثالها الشائع هي المملكة المتحدة ودولة إسبانيا والتي أقرت مبدأ بأن الملوك يملكون ولا يحكمون ولا يتدخلون في الشؤون التشريعية والتنفيذية وكل ما تملكه الأسر الحاكمة في الملكيات الدستورية هو تقديم الرأي والمشورة ولا تعدو تلك المشورة أن تكون مجرد توصيات غير ملزمة يمكن الأخذ بها أو طرحها .

ثانياً النظام البرلماني

النظام البرلماني هو نوع من أنواع الحكومات النيابية ويقوم على وجود مجلس منتخب يستمد سلطته من سلطة الشعب الذي انتخبه ، ويقوم النظام البرلماني على مبدأ الفصل بين السلطات على أساس التوازن والتعاون بين السلطتين التشريعية والتنفيذية ورئيس الوزراء يتم اختياره من البرلمان إما عن طريق تسميته من خلال أكبر كتلة برلمانية وإما أن يكون نتيجة وجوده في هرم الحزب أو الكتلة السياسية التي حازت على أكبر عدد من الأصوات . وأحياناً يكون رئيس الوزراء عضواً في البرلمان يجوز له المشاركة في النواحي التشريعية المتعلقة بالبرلمان ، و هذا يتضح في إنجلترا بالإضافة إلى امتلاكه صلاحية اقتراح القوانين ، كما يمتلك رئيس الحكومة الحق في مناقشة السياسات العامة و إبداء الرأي فيها أمام البرلمان فيملك السلطة التشريعية و الرقابية ، و هذا ما يعرف بمبدأ التوازن و التعاون ، و بالتالي نجد هناك انفصال كامل بين السلطتين التشريعية المتمثلة في البرلمان و التنفيذية المتمثلة في رئيس

يجب أن نقف أولاً على الأنظمة الحاكمة من منظور حقوقي قبل الخوض في التفاصيل ، وباختصار شديد نرى إن مسارات حقوق الإنسان تختزل في ثلاثة مسارات ، حقوق تجاه الخالق ، وحقوق تجاه الإنسان ، وحقوق تجاه الطبيعة ، وجميعها يتناولها الدستور بطريقة أم بأخري ، وما نستطيع أن نؤكد هنا إن كافة التشريعات هي حقوق إنسان ، لأنها تخاطب الإنسان دون غيره ، إلا أن النصوص الساكنة هي والعدم سواء ، وكأن لم تكن ، وما دمنا نتحدث عن أنظمة الحكم فهي شتى متعددة قد تتداخل مع بعضها البعض وغالباً ما تتناقض ، لذلك سوف نتناول الأنظمة الحاكمة الأكثر صيتاً وعملاً وسوف نقصر على أربعة أنظمة وهي التي نرى فيها الإجماع لدي غالبية الدول المتمدينة ؛ لذلك نرى الخوض فيها بحسب الأنظمة السائدة مع إبداء رأينا في أفضلية أحدهما على الأنظمة الأخرى وذلك بعد أن نسردها الأنظمة الأربعة التي نراها ذات أهمية ، وذلك قفراً على بعض الأنظمة التي أكل عليها الدهر وباتت من التاريخ الإنساني ، وحتى إن تم ذكرها فلا تجد ثناء كالأنظمة الإمبراطورية ، والأنظمة الأربعة محل الدراسة هي النظام الملكي و النظام البرلماني أو النيابي و النظام الرئاسي و النظام شبه الرئاسي ، و فيما يلي تفصيل ذلك :

أولاً النظام الملكي

النظام الملكي له شكلان إما أن يكون مطلق وإما أن يكون دستوري ، المطلق وهو تركيز كافة الصلاحيات المهمة في يد الملك كقيامه بتعيين رئيس الحكومة ، ورئيس مجلس الشيوخ في بعض الحالات ، و يتجسد هذا التعريف في المملكة الليبية التي تأسس فيها ذلك النظام بعد الاستقلال في عام 24 ديسمبر 1951 وسميت في البداية باسم المملكة

الشعوب الأصلية لن تعود للقيود

العدو الصهيوني و إنما من الأجساد غير العربية الموجودة في العالم العربي " و يقصد بالأجساد الغريبة الشعوب الأصلية و هم " الأكراد ، الأمازيغ ، التبو ، النوبيون ، الطوارق " و أمر القذافي بالضغط على التبو و الأمازيغ في ليبيا و طمس هويتهم و منعهم من التكلم بلغاتهم في الأماكن العامة ، و عدم تسمية أبنائهم بالأسماء غير العربية ، و الآن بعد انتصار الثورة الليبية التي تمخضت عن إرادة الشعب تطالب هذه الشعوب الأصلية بحقوقها اللغوية و الثقافية و لا تريد أن تعود إلى الظلم و التهميش مهما كلفها ذلك ، و هناك من يسعى جاهداً الآن لسلب هذه الحقوق من هذه الشعوب لكي يأخذ الملف منحى آخر و لخلق أحزاب عرقية في ليبيا كحزب العمال الكوردستاني لزراعة أمن و استقرار البلاد ليصبح الملف ملف دولي ، فعلى جميع الليبيين أن يساندوا هذه الشعوب للحصول على حقوقها اللغوية و الثقافية و الوقوف في وجه من يسلبها قبل أن يتحول جزء من ليبيا إلى تبوستان أو أمازيغستان ، و هذا ما يسعى إليه البعض من يدعي القومية العربية لتحقيق أجندات خارجية.

من آيات الخالق سبحانه و تعالى اختلاف ألْسنة و ألوان الخلق ، فلكل أمة لغة و ثقافة تختلف عن الأخرى ، و هذا ما يميزها عن باقي الأمم و من حق هذه الأمم التكلم بلغاتها في أي مكان و زمان و تعلمها لأبنائها و كفلت الشرائع السماوية و القوانين البشرية هذا الحق فيحق للشعوب الأصلية دسترة لغاتها و يكفل هذا الحق المواثيق الدولية .

فعندما يطالب التبو و الأمازيغ في ليبيا بدسترة لغاتهم في الدستور الليبي فهذا حق مشروع لا توجد أية قوانين تعترض هذا الحق ، فهذه اللغات من أقدم اللغات في شمال أفريقيا و تعتبر اللغات الليبية الأصلية و لا علاقة لعدد من يتحدث بها بالدسترة ، فالدسترة تعني حفظ اللغة و تدريسها في بعض المراحل الدراسية ليتعلمها الناس كتقافة ، و تعدد اللغات في دستور أي دولة لا يتنافى مع أية قوانين أو مواثيق ؛ و إنما يدل على تقدم الدولة و ثقافة سكانها ، فهناك دول كثيرة اتخذت أكثر من لغة رسمية في دستورها و هذه الدول الآن من الدول العظمى ، و هناك من يحارب هذا المطلب الشرعي من القومجيين العرب ظناً منهم إنها تهدد وحدتهم المزعومة ، فقد قال الرئيس المصري الراحل جمال عبد الناصر للقذافي : " إن الخوف ليس من

Lîbiya adaga mundudo ôwinne hunã ha gosčinnóo yingal du hoktudo
معاً من أجل ليبيا متعددة الثقافات لا تقصي إبناءها
Together for a multicultural Libya that dose not exclude its people



مقالة

محمد زايد علي قدينو

الدستور و الأقليات

(1) إن الجنس العربي هو الجنس الأصلح و الأجدد و إن جميع الليبيين من العرب و اعتبار كل من يعتبر غير عربي بالناقص و ربط هذه الأفكار الخبيثة بالدين و تطويع الاسلام و تفسيره بالطريقة التي تلائم هذه المعتقدات .

(2) الترويج لفكرة الوطن العربي و اعتبار كل من يتكلم اللغة العربية بأنه عربي ، و يعرف الليبيون جميعاً كم اتعينا النظام السابق بالأفكار العروبية و الشعارات الفارغة و التي إن تمنع فيها الإنسان يرى أنها تحمل حقداً دفيناً نحو الأقليات و الأجناس غير العربية و السيطرة عليها و على مناطقها و طمس هويتها و تراثها بالقوة و محاولة تعريبها بقدر الإمكان .

و نعود إلى الاستحقاق القادم أي الدستور المنتظر الذي يعلق عليه الكثير من الأمل و الذي نرجو أن يكون في مستوى الحدث و أن يتقاضي جميع الأخطاء و المظالم التي وقعت في الماضي ، و استطيع أن أقول لكم إن مطالب الأقليات تنحصر في ثلاث نقاط رئيسية و هي الهوية - اللغة - العدالة و المساواة ، إن هذه المطالب ليست منحة تقدم لهم و إنما حق تاريخي و وطني تكفل اللحمة الوطنية و المسؤولية تجاه هذه الفئة و إن هضم هذه الحقوق يعتبر من أوجه العنصرية البغيضة و التي نطن إنها ذهبت بذهاب النظام السابق .

كثر الحديث في الفترة الأخيرة عن استحقاق الدستور الذي يتم اختيار اللجنة التي تقوم بوضعه ، و من الملفت للنظر أن الكثير من شرائح الشعب الليبي لا يبدي اهتمام بهذا الموضوع ، ناهيك عن الخوض في تفاصيل و مقررات هذا الدستور ، و لكن إذا نظرنا بامعان في عقلية هذا الشعب نرى أن غياب الدستور طيلة العقود الأربعة الماضية يلعب دوراً كبيراً في الحد من التفكير و النقاش و فهم الدستور ، و في المقابل نرى أن الجانب الذي يحضر الدستور من تحت الكواليس يستغل هذه الظاهرة ، من غياب الوعي لدى الغالبية العظمى ، و هذا أفضل فرصة لتميرير القوانين و اللوائح التي تناسب انماط و أهواء البعض ؛ و التي يخفيها البعض تحت أفتنة النفاق و المجاملة السياسية ، و في هذا الصدد أعرج على نقطة مهمة تمس شريحة مهمة من هذا الشعب ألا وهي الأقليات ، و المقصود بالأقليات هنا الأقليات العرقية (التبو - الأمازيغ - الطوارق) .

من الواضح للعيان إن اهتمام هذه الأقليات بموضوع الدستور أكبر من اهتمام الآخرين ، و السبب واضح حيث أن الاضطهاد الذي تعرض له لها هذه الأقليات كان أكبر و أشد من بقية الشعب ، لقد أفسد النظام السابق حتى معتقدات الشعب و ركز على نقطتين رئيسيتين و هما :

كلنا مع اللغة التباوية الوطنية كلغة رسمية في الدستور الليبي

**Tunda gunna Ka numia Tudaga-ã dûstur Lîbiyaa-ã ha ka wêtigaa
koi di bozê barandiri**

E . mail :zaladi2012@gmail.com

قواعد الكتابة التباوية

تأليف
أ. حسن بدي محمد كدينو

منشورات
الجمعية الليبية للثقافة التباوية

Nû kôe kitabaa-ã du .. kitab kêye arba Tudagaa-ã čî
Yon nani ; arba ka nuãa šihig

الآن في المكتبات .. كتاب قواعد الكتابة التباوية
اقتنه ؛ و تعلم إملاء لغتك